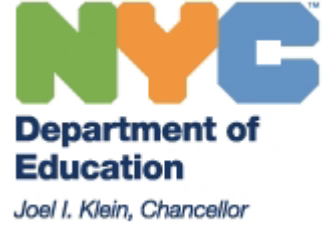


أربعة طرق لتقييم مدرسة طفلك
وتحسين مستوى تعليم طفلك

خريف 2007



أعزائي عائلات تلاميذ مدينة نيويورك،

يعتبر إنجاز التلميذ الأولوية الأولى في قانون الإصلاح المدرسي "الأطفال أولاً" (Children First) لدى إدارة التعليم. إن هدفنا كل يوم هو جعل التلاميذ يتعلمون. ولاستيفاء هذا الهدف، يجب أن نحمل تلاميذنا، ومربيينا، وأنفسنا المسؤولية عن ضمان نجاح التلاميذ. على مدار العام الماضي، وضعنا أربعة أدوات جديدة للمسؤولية لتساعد المربين وتساعدكم أنتم على:

- تقييم مقدار تحسين مدرسة طفلكم لتعليمه كل عام
- مقارنة أداء كل مدرسة بأداء المدارس الشبيهة بخصوص النتائج التعليمية المهمة، مثل عدد التلاميذ الذين نجحوا في امتحانات الولاية، والذين اجتازوا الدورات الدراسية اللازمة، والذين تخرجوا
- تحديد الاحتياجات التدريسية لكل تلميذ، ووضع خطة لتحسين تعلم كل تلميذ، وتتبع تقدم التلاميذ في عدد من النقاط خلال العام

الأدوات الأربعة هي:

1. **تقارير التقدم** – استملت كل مدرسة، هذا الخريف وللمرة الأولى، تقريراً وتقديراً يقيس نجاحها في تسريع تعلم التلاميذ خلال العام الدراسي 2006-2007.
2. **استبيانات حول البيئة التعليمية** – كما حصلت كل مدرسة مؤخراً على تقرير حول ما قاله الآباء، والمعلمون، والتلاميذ بشأن المدرسة في الاستبيان السنوي الأول من نوعه خلال فصل الربيع الماضي.
3. **مراجعات الجودة** – خلال العام الدراسي 2006-2007، حصلت كل مدرسة على مراجعة في موقع المدرسة من قبل مربين خبراء، وعلى تقدير "متطورة جيداً" أو "فعالة" أو "غير متطورة"، وعلى تقرير مفصل حول مدى تنظيم المدرسة لدعم إنجاز التلاميذ.
4. **التقييمات الدورية** – ستقوم كل مدرسة، هذا العام، بتقديم تقييمات لا أثر لها على نتيجة التلميذ لتحديد نقاط القوة والضعف عند كل تلميذ ليتسنى للمربين سد الاحتياجات التدريسية الفردية للتلاميذ على أفضل وجه.

ويتم توفير هذه التقارير، المبينة بتفصيل أكثر أدناه، إلى العائلات لتمكينها من الاطلاع بنفسها على مستوى مساعدة مدارسهم للأطفال في التعلم والتقدم. إن إدارة التعليم ملتزمة بمساعدة المربين والعائلات على استعمال هذه الأدوات لتحسين تعليم كل طفل. ونتطلع إلى العمل معكم لتحقيق هذا الهدف.

<http://schools.nyc.gov/Offices/Translation/Languages/Arabic.htm>

تقارير التقدم

الهدف: يقيس تقرير التقدم مساهمة كل مدرسة في التقدم الأكاديمي للتلاميذ، مهما كانت بداية رحلة كل طفل نحو الكفاءة. سوف تحصل كل مدرسة، في كل فصل خريف، على تقرير تقدم يشمل تقديراً يتمثل في الحروف A، B، C، D أو F وفق نجاح المدرسة في الترويج لتقدم التلاميذ.

معلومات مهمة: يقيم تقرير التقدم المدارس في ثلاثة مجالات.

1. **بيئة المدرسة** تقيم الظروف اللازمة لتعلم التلاميذ: الحضور، السلامة والاحترام، والتوقعات الأكاديمية، ومشاركة الآباء والمعلمين والتلاميذ، والتواصل (البيانات حول العناصر الأربعة الأخيرة يتم الحصول عليها من الاستبيانات حول البيئة التعليمية)
2. **أداء التلاميذ** يقيم (1) بالنسبة للمدارس الابتدائية والمتوسطة، مستوى مهارات التلاميذ في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات أو (2) بالنسبة للمدارس الثانوية، نجاح المدرسة في تخريج التلاميذ
3. **تقدم التلاميذ** يقيم (1) بالنسبة للمدارس الابتدائية والمتوسطة، متوسط تحسن التلاميذ من سنة لأخرى في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات أو (2) بالنسبة للمدارس الثانوية، تقدم التلاميذ السنوي باتجاه التخرج

كما تحصل المدارس على وحدات تقدير إضافية لتمكين التلاميذ ذوي الاحتياجات العالية من إنجاز مكاسب تعلم مثالية.

يتم تقييم أداء المدرسة في كل مجال مقارنة مع أداء جميع المدارس التي تخدم نفس الصفوف على مستوى عموم المدينة، ومقارنة مع مجموعة من 40 مدرسة نظيرة تتشابه معها في توزيع التلاميذ.

ماذا يعني ذلك بالنسبة لتلميذكم ومدرستكم: تتلقى المدارس مكافآت أو تواجه العواقب على أساس درجة تقرير التقدم جزئياً. والمكافآت تتضمن أموالاً إضافية. والعواقب تتضمن جهود التحسين وإغلاق المدرسة، إذا فشلت الجهود. يمكن للعائلات استعمال تقارير التقدم للاختيار من بين المدارس ولتحديد المجالات التي يكون أداء مدارس جيداً فيها والمجالات التي يمكن لمدارسهم التحسن فيها.

استبيانات بيئة التعلم

الهدف: الآباء والمعلمون والتلاميذ أفضل من يعرف إذا كانت بيئة التعلم في مدرسة ما تساعد التلاميذ على النجاح. يوفر الاستبيان السنوي وتقرير الاستبيان نظرة على بيئة التعلم في مدرسة حسب ما أخبرتمونا به أنتم والأفراد الآخرون في المجتمع المدرسي.

معلومات مهمة: في ربيع 2007، وزعت إدارة التعليم استبيانات على الآباء والمعلمين، وكذلك على التلاميذ في الصفوف من 6 إلى 12. ركزت الاستبيانات على أربع جوانب رئيسية للبيئة التعليمية في المدرسة:

1. السلامة والاحترام
2. التوقعات الأكاديمية
3. مشاركة الآباء، والمعلمين، والتلاميذ
4. التواصل

تساعد نتائج هذه الاستبيانات في صياغة الدرجة التي تحصل عليها مدرسة طفلكم في تقرير التقدم الخاص بها.

ماذا يعني ذلك بالنسبة لتلميذكم ومدرستكم: يوفر تقرير التقدم معلومات يمكن لمدرسة طفلكم استخدامها لتحسين بيئة التعلم فيها. وبإمكان فرق القيادة المدرسية وفرق الاستعلام استخدام تقارير الاستبيانات لتطوير خطط تعليم شاملة. وبالعامل مع المعلمين، والتلاميذ وقادة المدارس، بإمكان الآباء استخدام نتائج الاستبيان لتحديد التغييرات التي يمكن لمدرستكم عملها لتساعد الأطفال على التعلم. سيتم إقامة الاستبيان السنوي التالي في الربيع القادم.

مراجعات الجودة

الهدف: يُجري مربون خبراء مراجعات للمدارس كل عام تدوم عدة أيام. تستفيد هذه المراجعات من التقييم الذاتي لكل مدرسة ومن ملاحظات مدراء المدارس، والمعلمين، والموظفين، والتلاميذ، والآباء. تركز مراجعات الجودة على جودة تنظيم المدارس والفصول وعملها على تحسين إنجاز كل تلميذ.

معلومات مهمة: تصف تقارير مراجعة الجودة ما رآه المراجعون في كل مدرسة – كيف هي الحياة فيها. يقيم التقرير المدرسة مقارنة بغيرها في المدينة، ويسلط الضوء على العمل المثالي وتقدم التلاميذ، ويحدد المجالات التي يمكن إجراء تحسين فيها، بما في ذلك مقترحات محددة للتحسين.

ماذا يعني ذلك بالنسبة لتلميذكم ومدرستكم: يركز تقرير مراجعة الجودة على جودة في المدرسة في:

- معرفة أداء كل تلميذ
- الخطط والأهداف الموضوعة لتحسين تعلم كل طفل وإنجازاته الأكاديمية
- استعمال البرامج الأكاديمية لاستيفاء الأهداف الأكاديمية هذه
- وضع خطط للتطوير المهني والقيادي وخدمات دعم التلاميذ (الإرشاد الأكاديمي والشخصي، الشراكات مع منظمات خارجية) لاستيفاء الأهداف
- مراقبة تقدم كل تلميذ طوال العام وإجراء التغييرات اللازمة لضمان تحسن كل تلميذ كما هو مخطط

التقييمات الدورية

الهدف: التقييمات الدورية عبارة عن أدوات لدعم تدريس التلاميذ. فهي توفر للمعلمين، والآباء، والتلاميذ معلومات منتظمة ومفصلة حول ما يعرفه التلاميذ والمجالات التي يحتاجون فيها إلى مساعدة إضافية. لا تُستخدم هذه التقييمات في إعطاء درجة تقدير للمدارس، أو مدراء المدارس، أو المعلمين.

معلومات مهمة: تمتلك المدارس المرنة الكافية لاختيار التقييمات الدورية التي تناسب احتياجات تعلم تلاميذها على أفضل وجه. ويفضل المعلومات المتوفرة من التقييمات الدورية، سوف يتمكن المربون من تحديد ومساعدة التلاميذ المتعثرين قبل أن يتخلفوا في دراستهم، وتسريع التعلم للتلاميذ المتقدمين، ومساعدة التلاميذ على تحقيق إمكاناتهم القصوى.

ما يعنيه هذا البرنامج لتلميذكم ومدرستكم:

- يتم إجراء التقييمات الدورية حتى خمس مرات في العام في مهارات اللغة الإنكليزية والرياضيات في الصفوف من الثالث إلى المدرسة الثانوية. يتم إجراء تقييمات القراءة والكتابة كذلك في الصفوف من الروضة إلى الصف 2
- يتم تشجيع المدارس على تزويدكم بتقارير تظهر نتائج التقييم الدوري لطفلكم وتقدمه، ومناقشة أهمية هذه النتائج معكم في اجتماعات الوالد والمعلم وفي أوقات أخرى طوال العام
- في الكثير من المدارس، سيتم نشر النتائج من خلال موقع إلكتروني سهل الاستعمال يُسمى "Acuity". وكوالدة)، يمكنك استخدام التقارير في "Acuity" وكذلك التقارير المتوفرة من المدرسة لمتابعة تقدم طفلك وللمناقشة استراتيجيات للتحسين مع معلمي طفلك. يحصل جميع التلاميذ في المدارس التي تستخدم تقييمات "Acuity" على اسم دخول وكلمة سر يمكن للتلاميذ والآباء استخدامها لمشاهدة هذه التقارير.

كيفية الحصول على نسخ من هذه التقارير

بدءاً من هذا العام، سيتم توفير تقارير إلى العائلات في أوقات اجتماعات الوالد والمعلم.

كما وتتوفر هذه التقارير على الإنترنت. لمشاهدة تقرير مدرسة ما باللغة الإنكليزية، يُرجى اتباع هذه الخطوات:

1. ادخل إلى الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم لمدينة نيويورك على العنوان www.nyc.gov/schools
 2. أدخل رمز المدرسة أو اسم المدرسة في القسم الأخضر في وسط الصفحة حيث مكتوب "FIND A SCHOOL" (ابحث عن مدرسة). هذا سوف يأخذك إلى الصفحة الإلكترونية للمدرسة
 3. انقر على "Statistics" (إحصاءات) وهو رابط على يسار الصفحة
- لمشاهدة تقرير مراجعة جودة المدرسة، انزل في الصفحة إلى حيث مكتوب "Review Report Quality" (تقرير مراجعة الجودة).
لمشاهدة تقرير تقدم المدرسة، انزل في الصفحة إلى حيث مكتوب "Progress Report" (تقرير التقدم).
لمشاهدة نتائج الاستبيان حول المدرسة، انزل في الصفحة إلى حيث مكتوب "Learning Environment Survey Report 2006-2007" (تقرير الاستبيان حول البيئة التعليمية للعام 2006-2007).
- انقر على التقرير الذي تريد مشاهدته لتلك المدرسة وسوف يفتح أمامك. (يجب أن يكون لديك على جهاز كمبيوتر برنامج أدوبي أكروبات "Adobe Acrobat" المجاني لمشاهدة التقرير.)

كما تتوفر الأدلة المترجمة لتقارير التقدم، والاستبيانات حول البيئة التعليمية، ومراجعات الجودة على الإنترنت أيضاً على العنوان:
<http://schools.nyc.gov/Offices/Translation/Languages/Arabic.htm>

وأخيراً، يمكنكم كذلك الحصول على نسخ من هذه التقارير، بما فيها كافة الأدلة المترجمة، بالتحدث إلى منسق(ة) شؤون الآباء في مدرستكم.

كيفية المشاركة

هناك عدد من الطرق التي يمكن للعائلات فيها دعم مدرسة طفلهم بالمشاركة في عملية المحاسبة والمسؤولية. إليكم بعض المقترحات:

- تعرفوا على نتائج المسؤولية لمدرسة طفلكم. كيف كان أداءها في كل تقرير مسؤولية؟ ما هي نقاط القوة فيها؟ كيف كان أداءها مقارنة بالمدارس الأخرى، وما الذي يمكن تعلمه من المدارس التي كان أداءها أفضل؟
- حددوا المجالات التي لم يكن أداء مدرستكم فيها على أفضل وجه ممكن. تحدثوا إلى مدير مدرسة الطفل أو المعلم أو منسق شؤون الآباء حول خططهم للتحسين.
- تابعوا تقدم طفلكم في التقييمات الدورية. ناقشوا استراتيجيات للتحسين مع معلمي طفلكم.
- احضروا اجتماع الآباء حول مراجعة الجودة في المدرسة. تعرفوا على وقت ومكان هذا الاجتماع من مدير مدرستكم أو منسق شؤون الآباء.
- أكملوا الاستبيان حول البيئة التعليمية للعام 2007-2008 الخاص بكم (ربيع 2008)
- شاركوا، وشجعوا العائلات الأخرى على المشاركة في جمعية الآباء أو جمعية الآباء والمعلمين في مدرستكم، أو فريق القيادة المدرسي فيها. كما يمكنكم المشاركة على مستوى منطقتكم التعليمية في مجلس التعليم المجتمعي أو مجلس عموم المدينة.